

تكافؤ الفرص في الحصول على نشاطات إضافية خارجة عن المنهج للطلاب ذوي الإعاقات

مايو ٢٠١٤، منشور #CM45.14

١. هل من حق الطلاب ذوي الإعاقات الحصول على فرص متكافئة للمشاركة في النشاطات الإضافية الخارجة عن المنهج؟

نعم. فمن حق الطلاب ذوي الإعاقات بموجب المادة رقم ٥٠٤ من قانون إعادة التأهيل (Rehabilitation Act) والفقرة الثانية من قانون المعاقين في أمريكا (American with Disabilities Act) الحصول على فرص متكافئة للمشاركة في النشاطات الإضافية الخارجة عن المنهج في مدارسهم.^{١,٢}

٢. هل لدى الطلاب ذوي الإعاقات حالياً نفس الفرص للمشاركة في برامج المدرسة الرياضية مماثلة للفرص لدى الأطفال الذين ليست لديهم إعاقة؟

^١ على الرغم من أن نشرة البيانات هذه تركز على حقوق طلاب المدارس الابتدائية والثانوية، إلا أن طلاب ما بعد المرحلة الثانوية لديهم الحق أيضاً في الحصول على فرص متكافئة للإشتراك في النشاطات الإضافية عن المنهج.

^٢ 34 قانون الأنظمة الاتحادية (CFR, Code of Federal Regulations) قانون الولايات المتحدة (U.S.C., 104.4, 104.37; 42 United States Code) أقسام 12101 : الإدارة التعليمية بالولايات المتحدة (U.S. Department of Education) و مكتب الحقوق المدنية (OCR, Office of Civil Rights) (٢٥ يناير ٢٠١٣). خطاب الزميل العزيز، النشاطات الإضافية عن المنهج. تم الحصول عليها من خطابات ال OCR. يمكن الدخول على قاعدة البيانات <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201301-504.pdf>

هناك تقرير تحقيقي تم الانتهاء منه سنة ٢٠١٠ من قبل مكتب محاسبة الحكومة بالولايات المتحدة (GAO, United States Government Accountability Office) قد اوضح انه بالرغم من ان القوانين الفيدرالية تتطلب من الولايات والمدارس ان تقوم بتوفير فرص متكافئة للنشاطات الإضافية الخارجة عن المنهج، الا ان فرص الأنشطة البدنية للأطفال والنشء ذوي الإعاقات تعتبر محدودة. وقد وجد هذا التقرير ان الطلاب ذوي الإعاقات يشاركون في الألعاب الرياضية في المدارس العامة الإبتدائية والثانوية بمعدلات منخفضة بصفة مستمرة عن الطلاب الغير معوقين.^٣

٣. ما هي الإرشادات المتاحة للوكالات التعليمية بشأن توفير الفرص للأطفال ذوي الإعاقات للمشاركة في الرياضات المدرسية؟

قدمت الإدارة التعليمية بالولايات المتحدة في عام ٢٠١١ إرشادات بخصوص إدراج الطلاب ذوي الإعاقات في التربية البدنية والبرامج الرياضية. لقد تم تصميم هذه الوثيقة لتقوم بتقديم حلول موضوعية وإيجاد مصادر للتحويل للوكالات التعليمية ولتسهيل عملية تبادل المعلومات الخاصة بهذا الموضوع الهام فيما بين الولايات والمدارس.^٤ في سنة ٢٠١٣ قدم مكتب الحقوق المدنية (OCR, Office of Civil Rights) للإدارة التعليمية بالولايات المتحدة إرشادات إضافية ومفصلة عن مسؤولية المدارس القانونية لتقديم فرص متساوية للنشاطات الإضافية الخارجة عن المنهج للطلاب ذوي الإعاقات.^٥

٤. أي وكالة/إدارة تقوم بفرض حق الطلاب ذوي الإعاقات في الحصول على نشاطات إضافية خارجة عن المنهج؟

مكتب الحقوق المدنية للإدارة التعليمية (OCR) مسئول عن فرض تطبيق المادة رقم ٥٠٤ والفقرة الثانية من قانون المعاقين في أمريكا لسنة ١٩٩٠ في السياق التعليمي. ومكتب الحقوق المدنية يقوم بالتحقيق في شكاوي التمييز على أساس الإعاقات وأيضاً العرق، اللون، الأصل القومي، الجنس أو

^٣ مكتب محاسبة الحكومة بالولايات المتحدة (GAO, U.S Government Accountability Office) (يونيو ٢٠١٠) الطلاب ذوي الإعاقات: المزيد من المعلومات والإرشادات يمكن أن تحسن من فرص التربية البدنية والألعاب الرياضية. *Students with Disabilities: More information and guidance could improve opportunities in physical education and athletics.* (منشور رقم GAO 10-1519) تم الحصول عليه من

تقارير ال GAO يمكن الدخول على قاعدة البيانات: <http://www.gao.gov/assets/310/305770.pdf>.^٤ الإدارة التعليمية بالولايات المتحدة، (أغسطس ٢٠١١). خلق فرص متكافئة للأطفال والنشء ذوي الإعاقات للمشاركة في التربية البدنية والأنشطة الإضافية عن المنهج. *Creating Equal Opportunities for Children and Youth with Disabilities to Participate in Physical Education and Extracurricular Athletics.* يمكن الدخول على قاعدة البيانات: <http://www2.ed.gov/policy/speced/guid/idea/equal-pe.pdf>.

^٥ الإدارة التعليمية بالولايات المتحدة (U.S Department of Education) ، OCR (٢٥ يناير ٢٠١٣) خطاب الزميل العزيز وسنة ٢٠١٣ والخطاب الموجه إلى فرانيسكو نيجرون الإبن ديسمبر ١٦، ٢٠١٣ يمكن الدخول على قاعدة البيانات:

http://chinniandmeuser.com/uploads/3/2/7/4/3274563/december_2013_ocr_clarification_re_separate_athletic_opportunities.pdf.

العمر وفقاً لهذه أو غيرها من القوانين. إن قوانين الحقوق المدنية والتي يتم فرضها من قبل ال OCR تمتد إلى كل الوكالات التعليمية في الولايات، أنظمة التعليم الابتدائي والثانوي، المدارس ذات الإدارة الخاصة، الكليات والجامعات، المدارس المهنية، المدارس ذات الملكية الخاصة، وكالات التأهيل المهني للدولة والتي تحصل على تمويل فيدرالي. والمجالات التي تقوم بتغطيتها تشمل، على سبيل المثال وليس الحصر، النشاطات الرياضية والأخرى الإضافية عن المنهج، البرامج الأكاديمية، معاملة الطلاب، قواعد الانضباط، وسائل الترفيه والتربية البدنية.

٥. ما هي أهمية زيادة الفرص للطلاب ذوي الإعاقة للمشاركة في الألعاب الرياضية وأنشطة أخرى إضافية زائدة عن المنهج؟

ان مكتب محاسبة الحكومة في الولايات المتحدة والمكتب التعليمي في الولايات المتحدة قد أكدوا مؤخراً ان الحصول على، والمشاركة في فرص في الألعاب الرياضية وأنشطة إضافية أخرى زائدة عن المنهج تقوم بتوفير مزايا صحية واجتماعية هامة لجميع الطلاب وخاصة ذوي الإعاقة.^٦ وفقاً لتقرير بتكليف من اتحاد الرياضيين الإداريين بين المدارس القومية (National Interscholastic Athletic Administrators Association)، فان الأفراد ذوي الإعاقات الذين يشاركون في رياضات يتمتعون " بمعدلات اعلى في النجاح الأكاديمي، غالباً ما يتخرجون من التعليم الثانوي ويقومون بالتسجيل والاتحاق بالجامعة ويجدون نجاح مستقبلي اكبر والكثير من الاختيارات".^٧

٦. ما هي الأنشطة الرياضية الإضافية عن المنهج يتم تغطيتها من قبل قانون مناهضة التمييز؟

الألعاب الرياضية التي يتم تغطيتها بموجب المادة ٥٠٤ والفقرة الثانية تتضمن الألعاب الرياضية بالنوادي والفرق الجماعية، بين المدارس (على سبيل المثال، في السنة الأولى، الفريق الثاني، الفريق الأول) على جميع المستويات التعليمية.^٨ إلى جانب الألعاب الرياضية، الأنشطة الإضافية عن المنهج تشمل على سبيل المثال وليس الحصر النشاطات الترفيهية، المجموعات ذات الإهتمامات الخاصة أو نوادي/فرق تقوم برعايتها وكاله تعليميه عامه.^٩

^٦خلق فرص متكافئة للأطفال والنش ذوي الإعاقة للمشاركة في التربية البدنية والأنشطة الإضافية عن المنهج. (Creating Equal Opportunities for Children and Youth with Disabilities to Participate in Physical Education and Extracurricular Athletics.) يمكن الدخول على قاعدة

البيانات: <http://www2.ed.gov/policy/speced/guid/idea/equal-pe.pdf>

^٧Active Policy Solutions، أسئلة وأجوبة، الإعاقة في الرياضة، خطاب الزميل العزيز، (Q and A: Disability in Sport Dear Colleague Letter) http://www.niaaa.org/assets/OCR-Dear-Colleague_Q-and-A_2-15-13.pdf.

^٨ال OCR خطاب الزميل العزيز، <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201301-504.pdf>.

^٩CFR 34 قسم 104.37(a)(2)؛ CFR 34 قسم 300.107.

٧. من المسئول عن ضمان حصول الطلاب ذوي الإعاقات على فرص متساوية من الأنشطة الغير أكاديمية والإضافية عن المنهج؟

أي شخص أو كيان يقوم بإدارة مرحلة ما قبل المدرسة، المرحلة الابتدائية، مرحلة التعليم الثانوي أو برنامج لتعليم الكبار أو أي نشاط يقوم بالحصول على مساعدة مالية حكومية يجب أن يأخذ الخطوات اللازمة لتقديم خدمات ونشاطات غير أكاديمية وإضافية عن المنهج، بما في ذلك النشاطات الرياضية بطريقة لازمة لضمان أن الأفراد ذوي الإعاقات لديهم فرص متساوية للمشاركة في هذه الخدمات والأنشطة.^{١٠}

٨. هل يمكن للمدرسة أن تقوم بعمل إفتراضات أو تعميم بخصوص إعاقة لتحديد إذا كان الطلاب ذوي الإعاقات الخاصة يمكنهم المشاركة في الألعاب الرياضية أو نشاطات أخرى إضافية عن المنهج؟

لا. فالمدرسة أو أي كيان آخر يقوم بالإشراف على برنامج تعليمي ويحصل على مساعدة مالية حكومية لا يمكن أن يقوم بإدارة برنامجه أو نشاطه على أساس التعميم، الإفتراضات، التحيزات أو الصور النمطية عن الإعاقة بصفة عامة أو إعاقة محددة على وجه الخصوص. المناطق المدرسية أيضاً لا يمكن أن تعتمد على التعميم بخصوص ما يستطيع أن يفعله الطلاب من ذوي أنواع محدده من الإعاقة. فهناك طالب ذو إعاقة محددة لا يستطيع أن يمارس نوع معين من الرياضة في حين أن طالب آخر لديه نفس النوع من الإعاقة يستطيع أن يمارس هذه الرياضة.

٩. هل قانون التعليم للأفراد المعاقين يتطلب ان تقوم المناطق المدرسية بأخذ الخطوات اللازمة لضمان ان الطلاب الذين من حقهم الحصول على تعليم خاص لديهم الفرصة للحصول على الأنشطة الزائدة عن المنهج؟

نعم. فقانون التعليم للأفراد ذوي الإعاقة (IDEA, Individuals with Disabilities Education Act) يتطلب ان تقوم المناطق التعليمية والوكالات العامة الاخرى بضمان ان يحصل كل طفل ذو إعاقة على المساعدات والخدمات التكميلية والتي يتم تحديدها بواسطة فريق برنامج التعليم الفردي للطفل (IEP, Individualized Education Program) والتي تكون مناسبة وضرورية للطفل للمشاركة في النشاطات الغير أكاديمية.^{١١}

١٠. هل يجب مناقشة موضوع الألعاب الرياضية والنشاطات الاخرى الغير أكاديمية والزائدة عن المنهج في برنامج التعليم الفردي للطالب؟

^{١٠} CFR 34 قسم 104.31

^{١١} CFR 34 قسم 300.117

إذا كان الطالب مؤهل للحصول على تعليم خاص و يحتاج الى تعليم خاص، خدمات متصلة بذلك و/او مساعدات تكميلية، خدمات ومساعدات اخرى لتلبية الاحتياجات الفريدة للطالب حتى يتسنى للطفل المشاركة في النشاطات الغير أكاديمية والزائدة عن المنهج، هذه الخدمات والمساعدات يجب إدراجها في برنامج التعليم الفردي للطالب.^{١٢} إذا قرر الموجه او المسؤول عن البرنامج ان الطفل لا يحتاج الى هذه الخدمات او المساعدات او ان هناك بعض التعديلات التي يمكن إضافتها للبرنامج الزائد عن المنهج حتى يستطيع الطفل المشاركة، فمشاركة الطفل هنا ليس بالضرورة ان يتم إدراجها في برنامج التعليم الفردي.

١١. هل يمكن للمدربين الرياضيين ان يكونوا أعضاء في فريق ال IEP ؟

نعم، اي شخص على معرفة ودراية بالطفل يمكن ان يكون عضو في هذا الفريق. اذا كان الطفل بحاجة الى خدمات او مساعدات او أهداف للمشاركة في الألعاب الرياضية، فعلى ولي الامر او من يمثلون المنطقة التعليمية الأخذ في الاعتبار دعوة المدرب للمشاركة في ال IEP.

١٢. ما نوع الخدمات ذات الصلة، المساعدات التكميلية ووسائل الدعم الاخرى المسئولة عن تقديمها المناطق المدرسية لضمان مشاركة الطلاب ذوي الإعاقات النفسية في الأنشطة الإضافية الزائدة عن المنهج؟

ان فريق ال IEP سوف يأخذ في الاعتبار اي خدمات متعلقة بهذا، مساعدات تكميلية او اي وسائل دعم اخرى يتم الاحتياج اليها لتلبية احتياجات الطفل الفريدة. بالنسبة للأطفال ذوي الاحتياجات النفسية هذا قد يتضمن، ولكن لا يقتصر على، واحدة او اكثر من النقط التالية: خطة لدعم السلوك الإيجابي تهدف إلى معالجة السلوكيات، الإستشارة لتعليم كيفية التعامل والمهارات الإجتماعية المرتبطة بمبدأ المنافسة أو أنشطة الفريق، خدمات إعادة التأهيل للصحة النفسية لتقديم ال نموذج اللازم وتعليم المهارات السلوكية خلال فترات التدريب، تعديلات على تعليمات التدريب والتي يمكن أن تتضمن التكرار، تبسيط بعض التعليمات المعقدة، تقديم تعليمات فردية أو التدريب لتعزيز المهارات، تعديل التعليمات الخاصة بحضور التدريبات حتى يتسنى للطالب الذهاب الى المواعيد الطبية.

١٣. هل المدارس مطالبة بأن تسمح للطلاب ذوي الإعاقة بالمشاركة في أي أنشطة تنافسية بغض النظر عن مهارات أو قدرات الطالب المرتبطة بهذا؟

لا. قد تطلب المناطق التعليمية من الطالب مستوي معين من المهارات أو القدرات حتى يستطيع هذا الطالب المشاركة في برنامج أو نشاط إنتقائي أو تنافسي. على الجانب الأخر فالمناطق التعليمية يجب

^{١٢} CFR 34 قسم (4)(a) 300.320

أن تمنح الطلاب المؤهلين ذوي الإعاقات فرص متساوية للإشتراك في الألعاب الرياضية الإضافية عن المنهج بطريقة متكاملة إلى أقصى حد مناسب لإحتياجات كل طالب. وهذا يعني أن المناطق التعليمية يجب أن تقوم بإجراء بحث فردي لتحديد ما إذا كان الطالب مؤهلاً سواءً بعمل ترتيبات منطقية أو تعديلات في السياسة، الممارسات أو الإجراءات الخاصة بها أو بدون هذا، للإشتراك في النشاط التنافسي.

١٤ . كيف يمكن للمدارس أن تحدد إذا كانت التعديلات أو الترتيبات منطقية و مقبولة؟

إذا كان هناك إحتياج لعمل ترتيب أو تعديل لمنح طالب ذو إعاقة فرصة متكافئة لنشاط إضافي خارج عن المنهج، فبشكل عام يعتبر هذا التعديل أو الترتيب منطقياً إلا إذا أثبتت المدرسة أن التعديل المطلوب سيشكل تغيير أساسي في طبيعة النشاط الرياضي الإضافي عن المنهج أو سوف يقوم بإعطاء الطالب ميزة غير عادلة على الطلاب الآخرين.^{١٣}

١٥ . ماذا تحتاج أن تفعل الوكالة التعليمية لعمل بحث فردي؟

لقد أوضح مكتب الحقوق المدنية مؤخراً أن البحث الفردي يدعو الى جهود حسنة منطقية وفي التوقيت المناسب من قبل العاملين بالمدرسة ذوي المعرفة والخبرة لتحديد ما اذا كانت هناك خدمات، تعديلات او مساعدات معقولة والتي بدورها ستتيح للطلاب فرص متكافئة للنشاطات الإضافية عن المنهج.^{١٤}

١٦ . هل مطلوب من المناطق التعليمية اتخاذ إجراءات اذا تعرض الطالب

للمضايقات بسبب الإعاقة اثناء اشتراكه في الأنشطة الإضافية عن المنهج؟

نعم. فالمدارس يجب ان تأخذ الخطوات لإصلاح عملية المضايقات التي تحدث بناء على الإعاقة والتي تصل الى علمها او يجب ان تعلم بها بما في ذلك المضايقات التي تحدث خلال الأنشطة الاضافية عن المنهج. هذا يتضمن عمل تحقيق فوري، شامل ونزيه، إتخاذ خطوات سريعة لإنهاء هذه المضايقات وآثارها ولتجنب اعادة حدوث هذه المضايقات مرة اخرى ولحماية الشخص موضع المضايقات من عملية الانتقام.^{١٥}

^{١٣} ال OCR خطاب الزميل العزيز بتاريخ يناير ٢٥، ٢٠١٣

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201301-504.pdf>

^{١٤} خطاب ال OCR الموجه إلى فرانسيسكو نيجرون الابن

http://chinniandmeuser.com/uploads/3/2/7/4/3274563/december_2013_ocr_clarification_re_separate_athletic_opportunities.pdf

^{١٥} برجاه الإطلاع على خطاب الزميل العزيز بتاريخ ٢٠١٠ والمتاح على الموقع الإلكتروني

<http://www.ed.gov/ocr/letters/colleague-201010.html>

١٧. هل مبدأ الفرص المتكافئة يعني ان كل طالب ذو إعاقة يمكن ان يضمن مكان في فريق رياضي والتي يجب علي الطلاب الآخرين اجتياز اختبارات للوصول له؟

لا. ولكن على الرغم من ذلك، يجب على المدارس منح الطلاب المؤهلين ذوي الإعاقة فرص متكافئة للمشاركة في الرياضات الاضافية عن المنهج بطريقة متكاملة الي أقصى حد مناسب لاحتياجات كل طالب. وهذا يعني ان المناطق التعليمية يجب ان تقوم بعمل التعديلات المعقولة لسياستها، ممارستها او إجراءاتها كلما كانت هذه التعديلات ضرورية لضمان تكافؤ الفرص ، الا اذا اثبتت المدرسة ان التعديل المطلوب سيشكل تغيير أساسي في طبيعة النشاط الرياضي الإضافي عن المنهج او سوف يقوم بإعطاء الطالب ميزة غير عادلة ليست عند الطلاب الآخرين.

١٨. هل يمكن للمنطقة التعليمية ان تعتمد على القواعد والمتطلبات للاتحاد الخاص بين المدارس او اي جمعيات رياضية اخري، منظمات، نوادي او اتحادات والتي تنتمي اليها المنطقة التعليمية لاقضاء طالب من البرنامج الإضافي عن المنهج بناءا على الإعاقة ؟

لا. فقد أعلن مكتب ال OCR ان الالتزام القانوني للمدرسة ليتوافق مع قوانين الحكومة الفدرالية المناهضة للتمييز يحل محل اي تعليمات لأي جمعية، مؤسسة، نادي او اتحاد يستبعد أو يحد من المشاركة على أساس الإعاقة.^{١٦} على المدارس تقديم فرص متساوية للطلاب ذوي الإعاقة بغض النظر عن هذه التعليمات ويجب عليها التعاون مع اي جمعيات لضمان ان الطلاب ذوي الإعاقة لا يتم حرمانهم من فرص متساوية للمشاركة في الألعاب الرياضية بين المدارس.^{١٧}

^{١٦} ال OCR خطاب الزميل العزيز بتاريخ يناير ٢٥، ٢٠١٣

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201301-504.pdf>.

Id. ^{١٧}

برامج الوقاية والتدخل المبكر والتي يتم تطبيقها بواسطة CaIMHSA يتم تدعيمها من المقاطعات من خلال قانون خدمات الصحة العقلية (إقتراح ٦٣) (Mental Health Services Act [Prop. 63]) والذي وافق عليه الناخبون. إقتراح ٦٣ يقوم بتقديم التدعيم المادي والإطار المطلوب لتوسيع خدمات الصحة النفسية للأفراد الذين كانوا محرومين منها سابقاً وجميع الطوائف المتنوعة في ولاية كاليفورنيا.

نحن نريد ان نعرف رأيك ! بعد قراءة هذه النشرة الرجاء استكمال استفتاء الرأي البسيط الآتي كي تعطينا رأيك.

النسخة الإنجليزية: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

النسخة الأسبانية: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

Disability Rights California يتم تمويلها من قبل مصادر مختلفة، للحصول علي القائمة الكاملة للممولين برجاء زيارة الموقع <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>

سلطة خدمات الصحة العقلية بكاليفورنيا (CaIMHSA, California Mental Health Services Authority)، هي منظمة من حكومات المقاطعة تعمل لتحسين نتائج الصحة النفسية للأفراد، العائلات والمجتمعات. برامج الوقاية والتدخل المبكر والتي يتم تطبيقها بواسطة CaIMHSA يتم تدعيمها من المقاطعات من خلال قانون خدمات الصحة العقلية (إقتراح ٦٣) (Mental Health Services Act [Prop. 63]) والذي وافق عليه الناخبون. إقتراح ٦٣ يقوم بتقديم التدعيم المادي والإطار المطلوب لتوسيع خدمات الصحة النفسية للأفراد الذين كانوا محرومين منها سابقاً وجميع الطوائف المتنوعة في ولاية كاليفورنيا.



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

